

Совет Безопасности

Distr.: General
20 April 2010
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 19 апреля 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово, охватывающий период с 1 октября по 31 декабря 2009 года (см. приложение).

Прошу Вас довести настоящий доклад до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

10-32127 (R) 220410 260410

Приложение

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 октября по 31 декабря 2009 года.

2. По состоянию на 31 декабря общая численность личного состава на театре действий составляла 11 600 человек. В их число входило 1800 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.

Обстановка в плане безопасности

3. Общая обстановка в плане безопасности в Косово оставалась в целом спокойной, хотя на севере она была неустойчивой. В отчетный период основной интерес представляли два следующих вопроса: избирательная кампания и поставки и распределение электроэнергии. Избирательная кампания, проводившаяся с 15 октября по 14 ноября, носила в целом мирный характер, хотя и имел место ряд политически мотивированных инцидентов, включая акты вандализма, кражи и нападения. Что касается перебоев с энергоснабжением, то следует отметить, что ситуация с поставками и распределением электроэнергии в северной части Косово не изменилась.

4. За отчетный период почти 100 автотранспортных средств Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) стали объектами актов вандализма, особенно в Приштине и Призрене. Акты вандализма в этих районах совершались, как сообщалось, и раньше, и никто пока не взял на себя за них ответственность. Раньше такие акты совершались либо в случае проведения ЕВЛЕКС расследования по какому-либо уголовному делу, либо чтобы обратить внимание ЕВЛЕКС на какое-либо недавно происшедшее политическое событие. Угроза безопасности расценивается как «низкая».

5. В отчетный период члены независимого профсоюза «Электрокосова» организовали ряд демонстраций протеста перед главным зданием штаб-квартиры Электрической компании Косово в Приштине; в демонстрациях принимало участие от 30 до 200 человек. Они требовали ухода в отставку генерального директора и заведующего поставками компании и настаивали на улучшении условий труда и увеличении продолжительности годового отпуска. В период с 21 по 24 декабря работники компании в Гякове/Джяковице организовали митинги протеста в поддержку их коллег в Приштине. Была объявлена, но впоследствии отменена всеобщая забастовка, планировавшаяся на 28 декабря.

6. 1 октября в школе в Косово-Поле/Фуше-Косове произошел необычный инцидент. Ученики пожаловались на то, что они надышались на школьной площадке странным по запаху воздухом, после чего их стало тошнить. Многие ученики, некоторые из которых находились на грани нервного срыва, были отвезены в больницу для обследования. Никаких токсичных материалов обнаружено не было. Ни у кого из учеников, оставленных в больнице, симптомы долго не продолжались.

7. 19 октября Электрическая компания Косово временно приостановила поставки электроэнергии на электроподстанцию в Валаце, снабжающую электроэнергией северную часть Косово, поскольку необычные для этого сезона погодные условия вызвали резкое повышение спроса на электроэнергию, который компания оказалась не в состоянии удовлетворить, а персонал подстанции в Валаце отказался выполнить указания компании по принятию необходимых мер предосторожности. 20 октября служащие Сербской электрокомпании предприняли усилия для поставки электроэнергии в северную часть Косово по другой линии электропередач, идущей из Нови-Пазара (Сербия). 27 октября Электрическая компания Косово уведомила Сербскую электрокомпанию о том, что ремонтно-эксплуатационные работы были завершены и она готова возобновить поставки электроэнергии, однако служащие Сербской электрокомпании в Валаце отказались предоставить Электрической компании Косово доступ к подстанции для воссоединения линий. Связанная с ними сербская энергокомпания «Электрокосмет» стала рассылать потребителям электроэнергии в северной части Косово счета за электричество, которые варьировались от 40 до 60 евро на домашнее хозяйство.

8. 29 октября на учебном полигоне Сил безопасности Косово (СБК) в Феризае/Урошеваце было обнаружено большое количество старых неразорвавшихся боеприпасов и оружия. Считается, что это оружие и боеприпасы находились в Феризае/Урошеваце с тех пор, когда этот военный объект был югославским; группа по удалению неразорвавшихся боеприпасов Сил для Косово (СДК) приняла меры по обезвреживанию и удалению боеприпасов из этого района.

9. 24 ноября из автоматического оружия было произведено множество выстрелов по муниципальному зданию в Гякове/Джяковице; сообщений о каких-либо ранениях не поступало.

10. 15 ноября состоялись местные выборы в муниципальные собрания и на посты мэров. Сообщений о каких-либо серьезных угрозах безопасности не поступало.

11. 7 декабря из гранатомета был произведен выстрел по магазину в муниципалитете Сува-Река/Сухарека. Граната причинила лишь незначительный ущерб, и сообщений о каких-либо ранениях не поступало.

Операции СДК

12. Продолжают предприниматься действия по поддержке операции «Рыцарь-победитель» (“Effective Knight”), которая нацелена на достижение конкретных результатов. СДК должны способствовать поддержанию безопасной и спокойной обстановки в тесной координации как с международными, так и с местными гражданскими организациями посредством проведения по всей территории Косово операций, разрабатываемых на основе разведданных, анализа оперативной обстановки и быстрого и решительного развертывания маневренных сил, и они помогают предотвращать акты насилия и устранять кризисные ситуации. По мере перехода к сдерживающему присутствию СДК сократят свои силы и изменят их расстановку.

13. 29 сентября члены Военного комитета НАТО посетили СДК. Эта поездка включала посещение учебного центра СБК в Феризае/Урошеваце.

14. В период со 2 октября по 8 ноября был развернут немецко-австрийский батальон оперативных резервных сил. 12 октября батальон был объявлен готовым к участию в миссии.

15. В координации с ЕВЛЕКС СДК разработали операцию «Электричество для всех» (“Electric Knight”), призванную остановить и предотвратить сбои с поставками электроэнергии на подстанции в Валаце в муниципалитете Звечан, где большинство населения составляют косовские сербы; служащие Сербской электрокомпании вернули подстанцию под свой контроль. С 23 ноября СДК и ЕВЛЕКС осуществляют патрулирование вокруг подстанции в целях ее охраны.

16. В общем контексте постепенной передачи ответственности за охрану объектов, которые ВГК ОВС в Европе наделил особым статусом, в отчетный период в экспериментальном порядке осуществлялись план и процедуры передачи ответственности за охрану Газиместанского памятника. При этом обеспечивалась эффективная координация усилий между соответствующими участниками деятельности по поддержанию безопасности в Косово.

Новые задачи НАТО

Силы безопасности Косово

17. После инцидента в школе, о котором говорится в пункте 6 настоящего доклада, Командующий СДК выразил признательность СБК за оперативность и профессионализм, проявленные ими при расследовании этого инцидента, несмотря на то, что их первоначальный оперативный потенциал был создан лишь недавно.

18. 234 бывших члена Корпуса защиты Косово (КЗК), которые являются потенциальными кандидатами на зачисление в состав СБК, завершили базовую подготовку. 21 октября 147 из них были зачислены по результатам их средних оценок, полученных в ходе подготовки. Им будет предложен контракт на несение службы в СБК при условии, что они пройдут проверку на благонадежность. На конец отчетного периода численность СБК составляла 1800 человек.

19. 10 декабря из Австрии прибыла предназначенная для СБК партия пистолетов «Глок». Была проведена хорошо организованная инспекция под соответствующим контролем, после чего были выданы квитанции за полученное оружие, и оно было зарегистрировано в бухгалтерской книге СБК. Кроме того, министерству по делам СБК будет направлен соответствующий последующий доклад. Вся эта операция проходила под надзором членов Консультативной группы НАТО и представителей СДК.

20. На конец отчетного периода все еще продолжалась подготовка плана проведения новой призывной кампании.

21. Военно-гражданский консультативный отдел СДК проводит свою работу по плану. Он рассмотрел и в принципе согласился с предварительной концепцией учебной подготовки СБК. Согласованный учебный план на 2010 год был подписан 22 декабря Командующим СБК и передан Консультативной группе НАТО, Военно-гражданскому консультативному отделу и командованию сухопутными войсками. Командующий СБК также утвердил учебные директивы и пересмотренную концепцию учебной подготовки.

Выводы

22. В отчетный период общая обстановка в Косово оставалась в целом спокойной, несмотря на определенную напряженность в период проведения избирательной кампании, трудности с поставками электроэнергии и сбором платы за электричество, главным образом на севере, и акты вандализма в отношении собственности ЕВЛЕКС. СДК сохраняют свой статус третьего эшелона и по-прежнему готовы оказывать помощь ЕВЛЕКС и Косовской полицейской службе по получении от них такой просьбы. В соответствии с решением Североатлантического совета, принятым в августе 2009 года, СДК продолжали готовиться к переходному этапу 1.